

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.06.2023 00:13:30
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Инженерная академия

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

07.03.01 АРХИТЕКТУРА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

АРХИТЕКТУРА

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу бакалавриата «Архитектура» по направлению 07.03.01 «Архитектура» и изучается в 5, 6, 7 семестрах 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 8 тем и направлена на изучение и расширение словарного запаса иноязычной лексики в рамках формируемой компетенции; повышение исходного уровня владения иностранным языком; развитие коммуникативных умений; способности учитывать в общении речевые и поведенческие модели, принятые в соответствующей культуре; формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений; способности осуществлять коммуникацию с учетом инокультурного контекста с использованием иностранного языка во многих областях знаний; способности читать и понимать научную и техническую литературу по специальности.

Целью освоения дисциплины является формирование межкультурной коммуникативной компетенции, характеризующей этапы ее развития и обеспечивающей достижение планируемых результатов освоения образовательной программы. Значимость иноязычного образования в формировании данной компетентности состоит в готовности обучающихся к предстоящей профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

| Шифр | Компетенция | Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины) |
|------|---|--|
| УК-3 | Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде | УК-3.1 Определяет свою роль в команде, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели; УК-3.2 Формулирует и учитывает в своей деятельности особенности поведения групп людей, выделенных в зависимости от поставленной цели; |
| УК-4 | Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения | УК-4.1 Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства; УК-4.2 Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; |

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

| Шифр | Наименование компетенции | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|------|---|--|---|
| УК-4 | Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения | Русский язык и культура речи; <i>Иностранный язык**</i> ; <i>Русский язык (как иностранный)**</i> ; Второй иностранный язык (практический курс); Русский язык для иностранных студентов; | Теория и практика перевода; Русский язык для иностранных студентов; Методика преподавания русского языка; |
| УК-3 | Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде | Геодезическая и архитектурно-обмерная практика; Русский язык и культура речи; Физическая культура; <i>Иностранный язык**</i> ; <i>Русский язык (как иностранный)**</i> ; <i>Прикладная физическая культура**</i> ; Второй иностранный язык (практический курс); Русский язык для иностранных студентов; | Теория и практика перевода; Русский язык для иностранных студентов; Методика преподавания русского языка; |

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

| Вид учебной работы | ВСЕГО, ак.ч. | | Семестр(-ы) | | |
|---|----------------|------------|-------------|----|----|
| | | | 5 | 6 | 7 |
| Контактная работа, ак.ч. | 106 | | 36 | 34 | 36 |
| Лекции (ЛК) | 0 | | 0 | 0 | 0 |
| Лабораторные работы (ЛР) | 0 | | 0 | 0 | 0 |
| Практические/семинарские занятия (СЗ) | 106 | | 36 | 34 | 36 |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 83 | | 36 | 38 | 9 |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 27 | | 0 | 0 | 27 |
| Общая трудоемкость дисциплины | ак.ч. | 216 | 72 | 72 | 72 |
| | зач.ед. | 6 | 2 | 2 | 2 |

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

| Вид учебной работы | ВСЕГО, ак.ч. | | Семестр(-ы) | | |
|---|----------------|------------|-------------|----|----|
| | | | 6 | 7 | 8 |
| Контактная работа, ак.ч. | 90 | | 36 | 18 | 36 |
| Лекции (ЛК) | 0 | | 0 | 0 | 0 |
| Лабораторные работы (ЛР) | 0 | | 0 | 0 | 0 |
| Практические/семинарские занятия (СЗ) | 90 | | 36 | 18 | 36 |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 90 | | 36 | 54 | 0 |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 36 | | 0 | 0 | 36 |
| Общая трудоемкость дисциплины | ак.ч. | 216 | 72 | 72 | 72 |
| | зач.ед. | 6 | 2 | 2 | 2 |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) | | Вид учебной работы* |
|---------------|---|---------------------------|--|---------------------|
| Раздел 1 | Профессиональная межкультурная коммуникация | 1.1 | «Основы делового общения» Деловая переписка, сообщение по электронной почте, телефонный разговор, дискуссии, деловые переговоры и деловая беседа. Особенности делового иностранного языка и его отличие от разговорного: использование пассивных конструкций, сложноподчинённых и безличных предложений, терминов, языковых клише, устойчивых идиоматических бизнес выражений и аббревиатур, характерных для определенной отрасли. | СЗ |
| | | 1.2 | «Этика делового общения» Бизнес этика и маркетинговая. Производство – область деловой этики. Деловая риторика. Речевые клише в коммуникативных ситуациях делового общения: Знакомство. Приветствие. Представление. Контакты. Поздравление. Прощание. Деловая поездка. | СЗ |
| Раздел 2 | Академическое письмо | 2.1 | «Иностранный язык для академических целей» Введение в курс. Устное и письменное общение в академической среде. Терминология. Синтаксические и грамматические структуры научного стиля. Тезисы. | СЗ |
| | | 2.2 | «Письмо как вид речевой деятельности» Актуальность академического письма. Понятие, структура и жанровое многообразие академического письма. Характеристики академического письма. Особенности академического стиля письма. Эссе. | СЗ |
| Раздел 3 | Деловое профессиональное общение | 3.1 | «Общения в бизнес-среде» Отличительные черты делового стиля общения в разных странах. Речевая культура в иноязычном деловом общении. Профессиональный разговорный язык. Деловая беседа и этапы ее ведения. Информирование. Сообщение на автоответчике. Resume и Curriculum Vitae: структура и основные компоненты. Собеседование. | СЗ |
| | | 3.2 | «Письменная коммуникация» Языковые нормы письменного делового дискурса. Виды, примеры и характеристика деловых писем. Электронное деловое письмо. Продолжение переговоров в электронных сообщениях. Телефонный разговор. Краткое сообщение о событиях/намерениях. | СЗ |
| Раздел 4 | Перевод в сфере делового общения | 4.1 | «Деловой дискурс» Иноязычная культура в деловом общении. Сопоставительный анализ национально-культурных особенностей языка делового общения. Перевод текстов официально-делового стиля и его особенности. Словарное и контекстное значение слова. | СЗ |
| | | 4.2 | «Виды преобразований при переводе» Многозначность терминов. Переводческие трансформации. Поиск ключевых слов. Компенсация. Конкретизация и генерализация. Объединение. Грамматическая замена. | СЗ |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) | Вид учебной работы* |
|---------------|---------------------------------|---|---------------------|
| | | Антонимический перевод. Комплексные виды трансформаций. | |

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории | Оснащение аудитории | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|----------------------------|---|--|
| Семинарская | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций. | Комплект специализированной мебели, учебной доской (маркерной), и техническими средствами мультимедиа презентаций. Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в т.ч. MS Office/Office 365, Teams). |
| Для самостоятельной работы | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС. | Комплект специализированной мебели, учебной доской (маркерной или меловой) и компьютерами с доступом в ЭИОС. |

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Филиппова М.М. Деловой английский язык. Учебник и практикум для академического бакалавриата. – Москва: Юрайт, 2020.
2. Васильева М.М. Немецкий язык. Деловое общение (Бакалавриат). – Москва: Альфа-М, Инфра-М, 2021.
3. Сидорова И.В., Лазарева А.А. Французский язык для делового общения. В 2-х частях. – Москва: Героика и Спорт, 2020.
4. Тарасова В.В. Деловой испанский язык. Учебник и практикум. – Москва: Юрайт, 2019.

Дополнительная литература:

1. Речевой практикум по английскому языку (Бакалавриат): учебное пособие: в 2 ч. / А.А. Дрюченко, Е.В. Козыренко, О.В. Мякушкина, М.В. Ивлева; науч. ред. Е.А. Чигирин; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет

инженерных технологий. – ВГУИТ, 2020.

2. Учебное пособие по чтению на немецком языке. Уровень A1 & A2. Freude am Lesen: Учебное пособие / С.В. Дмитриченкова, В.А. Чаузова. М.: Изд-во РУДН, 2019.

3. Когут В.И. Le francais vite assimile: dialogues et exercices: Niveau intermediaire (Французский язык: диалоги и упражнения): учебное пособие. – Санкт-Петербург: Антология, 2019.

4. Т.Г. Попова, Е.А. Должич. Учебник грамматики испанского языка (уровень А2). М.: Изд-во РУДН, 2019.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Профессор

Должность, БУП



Подпись

Гавриленко Наталия
Николаевна

Фамилия И.О.

Доцент

Должность, БУП



Подпись

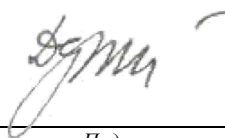
Аносова Оксана
Георгиевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП



Подпись

Дмитриченкова Светлана
Владимировна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Доцент

Должность, БУП



Подпись

Бик Олег Витальевич

Фамилия И.О.